

Thứ Ba, 2-12-2025. Năm A
Tuesday, December-2-2025. Year A
Tuần 1 Mùa Vọng

Is 11, 1-10

Isaiah 11:1-10

Cội rễ Giêsê, ... sẽ là dấu hiệu cho các dân, các dân tộc sẽ tìm kiếm Người (Is 11,10)

Anyone who heard Isaiah's promises about a "shoot" sprouting "from the stump of Jesse" probably laughed out loud (Isaiah 11:1, 10). Apart from David and Solomon, Jesse's heirs were minor figures ruling over a tiny nation constantly under threat from their enemies. Even Isaiah seemed to acknowledge the obvious when he referred to Jesse's dynasty as a mere "stump" (11:1)!

But Isaiah was also insistent: one of Jesse's heirs would be so magnificent that people from all over would flock to him. The way that he ruled would stand out to such a degree that everyone would want to find out what he was doing.

How would this king stand out? Well, first, notice what Isaiah doesn't mention. This king would not be known for his mighty army or his great wealth. He would be known for his compassion and his commitment to lifting up the lowly (Isaiah 11:3-5). He would not rule his people the same way that neighboring kings did, through oppression and coercion. He would rule with "justice," "faithfulness," and "fear of the Lord" (11:5, 3).

Only one ruler perfectly fits this description. And, frankly, "ruler" doesn't do him justice since he's so much more than that. It's Jesus, the Son of God! He is the shoot of Jesse—a lowly carpenter and rabbi, not a military general or political mastermind. He spent all his time healing the sick, casting out demons, and teaching about the mercy of God. People

Bất cứ ai từng nghe lời hứa của ngôn sứ Isaia về một "chồi non" mọc lên "từ gốc Giêsê" có lẽ đều bật cười (Is 11,1. 10). Ngoài Đavít và Salômon, những người kế vị Giêsê chỉ là những nhân vật nhỏ bé cai trị một quốc gia nhỏ bé luôn bị kẻ thù đe dọa. Ngay cả ngôn sứ Isaia dường như cũng thừa nhận điều hiển nhiên khi ông gọi triều đại Giêsê chỉ là một "gốc cây" (11,1)!

Nhưng ngôn sứ Isaia cũng khẳng định chắc chắn: một trong những người kế vị Giêsê sẽ vĩ đại đến mức người dân từ khắp nơi sẽ đổ xô đến với ông. Cách ông cai trị sẽ nổi bật đến mức ai cũng muốn tìm hiểu xem ông đang làm gì.

Vị vua này sẽ nổi bật như thế nào? Trước tiên, hãy lưu ý điều mà Isaia không đề cập đến. Vị vua này sẽ không được biết đến với đội quân hùng mạnh hay khối tài sản kếch xù. Ông sẽ được biết đến với lòng trắc ẩn và sự tận tâm nâng đỡ những người thấp hèn (Is 11,3-5). Ông sẽ không cai trị dân tộc mình theo cách mà các vị vua láng giềng đã làm, thông qua áp bức và cưỡng bức. Người sẽ cai trị bằng "công lý", "lòng trung tín" và "lòng kính sợ Chúa" (11,5. 3).

Chỉ có một vị vua hoàn toàn phù hợp với mô tả này. Và, thẳng thắn mà nói, "vị vua" không xứng đáng với Người vì Người còn hơn thế nữa. Đó là Chúa Giêsu, Con Thiên Chúa! Người là dòng dõi Giêsê - một người thợ mộc và thầy dạy đạo khiêm nhường, không phải là một vị tướng quân đội hay một chính trị gia lỗi lạc. Người dành trọn thời gian để chữa lành người bệnh, trừ quỷ và giảng dạy về lòng thương xót của Thiên Chúa. Dân chúng theo

followed him not out of fear but out of love. They flocked to him not to buy his influence but to witness God's mercy in action.

Earthly kings come and go. But Jesus is still with us. He is still ruling over his creation with a shepherd's staff. He is still offering to lift us up, to redeem us, and to heal us. So contemplate his goodness, his kindness, and his love. He is the "signal for the nations," so let him draw you to himself (Isaiah 11:10).

"Jesus, thank you for being my King. Lord, I surrender to the reign of your mercy and love!"

Người không phải vì sợ hãi mà vì yêu mến. Họ đổ xô đến với Người không phải để mua chuộc ảnh hưởng của Người mà để chứng kiến lòng thương xót của Thiên Chúa được thể hiện qua hành động.

Các vị vua trần gian đến rồi đi. Nhưng Chúa Giê-su vẫn ở cùng chúng ta. Người vẫn cai trị tạo vật của Người bằng cây gậy mục tử. Người vẫn đang nâng đỡ chúng ta, cứu chuộc chúng ta và chữa lành chúng ta. Vậy hãy suy gẫm về lòng nhân hậu, từ bi và tình yêu thương của Người. Người là "đấu hiệu cho các dân tộc", vậy hãy để Người kéo bạn đến với Người (Is 11,10).

Lạy Chúa Giê-su, con cảm tạ Chúa đã làm Vua của con. Lạy Chúa, con xin phó thác vào quyền năng thương xót và tình yêu của Chúa!

Lc 10, 21-24

Luke 10:21-24

Vì Cha đã giấu kín không cho bậc khôn ngoan thông thái biết những điều này, nhưng lại mặc khải cho những người bé mọn (Lc 10,21)

Why are mysteries so intriguing to us? Real-life unsolved crimes, detective novels, and television series all seem to capture our attention and draw us in. They spark our imagination and make us want to figure out the truth. Then when we solve the puzzle or find the missing link, we're pretty happy with ourselves. It's almost as if we have a built-in need to understand, a constant inner quest for truth that keeps driving us to get to the bottom of things.

Likewise, we all have an inner need to find God and to understand the mystery of who he is. Every person's quest for purpose, meaning, and hope is, at its core, the quest to understand God and his plan for us.

Tại sao những điều bí ẩn lại hấp dẫn chúng ta đến vậy? Những vụ án chưa có lời giải ngoài đời thực, tiểu thuyết trinh thám và phim truyền hình dường như đều thu hút sự chú ý và lôi cuốn chúng ta. Chúng khơi dậy trí tưởng tượng và khiến chúng ta muốn tìm ra sự thật. Rồi khi giải được câu đố hoặc tìm ra mắt xích còn thiếu, chúng ta cảm thấy khá hài lòng với chính mình. Dường như chúng ta có một nhu cầu bẩm sinh là phải hiểu biết, một sự tìm kiếm chân lý nội tâm không ngừng thôi thúc chúng ta đi đến tận cùng của mọi vấn đề.

Tương tự như vậy, tất cả chúng ta đều có một nhu cầu nội tâm là tìm kiếm Chúa và thấu hiểu sự huyền bí về Ngài. Việc tìm kiếm mục đích, ý nghĩa và hy vọng của mỗi người, về bản chất, chính là tìm kiếm sự hiểu biết về Chúa và kế hoạch của Ngài dành cho chúng ta.

How blessed we are, then, that Jesus promises to reveal the mysteries of his kingdom to the “childlike”! We don’t have to be wise and learned. We don’t have to study ancient languages or memorize philosophical treatises. Everything that the kings and prophets of old yearned to know has already been revealed. We just have to receive the revelation with the simplicity and trust of little children!

Here is the surprising, wonderful news: God is eager to show himself to you! He wants you to experience his love and his mercy, his compassion and his passion. He wants to show you the path he has carved out for you, and he wants to give you all the grace and inspiration you need to walk that path with trust and confidence. It was never his intention to hide himself or his ways. In fact, when you were baptized and confirmed, you received the spirit of knowledge, wisdom, and understanding. You have all that you need within you!

One of the best ways to receive God’s revelation this Advent is to celebrate the Sacrament of Reconciliation. By its very nature, sin blocks the light of God’s grace. It casts clouds over our hearts so that we can’t see the Lord or hear his voice very clearly. But just one humble confession, coupled with a renewed commitment to prayer, is all that we need to dispel these clouds and let his light begin to shine anew.

“Lord, open my eyes, and show me your kingdom! Cleanse my heart so that I can see your glory.”

Vậy thì, chúng ta thật may mắn biết bao khi Chúa Giêsu hứa sẽ tiết lộ những bí ẩn về vương quốc của Ngài cho những người “như trẻ thơ”! Chúng ta không cần phải thông thái và uyên bác. Chúng ta không cần phải học ngôn ngữ cổ hay ghi nhớ những luận thuyết triết học. Mọi điều mà các vua chúa và tiên tri thời xưa khao khát biết đều đã được tiết lộ. Chúng ta chỉ cần đón nhận sự mạc khải với lòng đơn sơ và tin tưởng của trẻ thơ!

Tin mừng thật bất ngờ và tuyệt vời: Thiên Chúa đang khao khát tỏ mình ra cho bạn! Ngài muốn bạn cảm nghiệm tình yêu thương, lòng thương xót, lòng trắc ẩn và sự đau khổ của Ngài. Ngài muốn chỉ cho bạn con đường Ngài đã vạch sẵn cho bạn, và Ngài muốn ban cho bạn tất cả ân sủng và nguồn cảm hứng bạn cần để bước đi trên con đường đó với lòng tin tưởng và tự tin. Ngài không bao giờ có ý định che giấu chính mình hay đường lối của Ngài. Thực tế, khi bạn chịu phép rửa tội và thêm sức, bạn đã nhận được thần khí hiểu biết, khôn ngoan và thông sáng. Bạn có tất cả những gì bạn cần trong chính mình!

Một trong những cách tốt nhất để đón nhận sự mạc khải của Thiên Chúa trong Mùa Vọng này là cử hành Bí tích Hòa Giải. Bản chất của tội lỗi là che khuất ánh sáng ân sủng của Thiên Chúa. Nó phủ bóng đen lên trái tim chúng ta khiến chúng ta không thể nhìn thấy Chúa hay nghe tiếng Ngài rõ ràng. Nhưng chỉ cần một lời xưng tội khiêm nhường, cùng với một cam kết cầu nguyện mới, là tất cả những gì chúng ta cần để xua tan những đám mây đen và để ánh sáng của Ngài bắt đầu chiếu sáng trở lại.

Lạy Chúa, xin mở mắt con và cho con thấy vương quốc của Chúa! Xin thanh tẩy tâm hồn con để con có thể thấy vinh quang của Chúa.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.